

~~MSA~~

MSA 654 A1528

Regla de la Sagrada Orden de Penitencia de la Nuestra Seraphica Padre Sant Francisco

~~ix~~

2/4

Transcription by Rachelle Ann Tan*

with reference to the partial

[61]

os fray antonio

de

s

de

\r

p

de

de

de

a)p

de

de

de

. E

de

de (-)10 (-)6 (-)

h y B d y h n m
 s y d n h p h y s
 m h p s y h n h p
 h i h n (p m h m p)
 s y p m h n h s h
 h i h n h n h i h n
 i (p m h p) m h p h s h
 e h i n s y a h i h n
 h i h p h h y h p h
 m h i h n h p h y d s a
 s h i h p h y s
 h s h y h i h n h s
 j n h i h n h i h p h
 s h J h y h i h n
 j n h i h n h i h p
 h i h p (p h s y p)
 h i h p (e s) h i h n

62 j
 h y d i n a j i d y
 d s y h i h n , h
 i p h i h n n d
 h i h n h n b
 y h p h i h n
 s h i h n d h i h n M / R < / M () T h W 1 T 1 T 1 T

in ay hab
dibitn

ch
)dye

)b ad

62y

hahaoy

apodillh

ya p h

dyoie

aym

eg

)ham

)p

ep

p yjim

el(pild) qtn

hp

apad)p

hahayna

hyadch

y

hp

o)hch

hadyib

aym

yas

ky apid

q)hR

o , m

als) hah) p

aym

in

h(y)h

hah) y ep

hah

y)j

ep)sa

in ay)atshp

hah)h

aly)h) h)h

p)h (a)19.85 0 T (p4 (p4 (p)h)2(p-2 (p3 (y)-2)h-10 (y)10 -2 (p-10 (g ul9.85 0 T 4 (p)5.902(j)-2 (443)h (h 19.72 0 T ()8

con
Ja
te
con
de
con

a lhl l h(y (p h) (m) R
s (h) n (p) a s p

64j
e (h) y (h) y p
m (h) h (p) s j (h) h
j m s (y) h . j (h) h (h) s
p (h) y (h) p s j (h) h
h (h) y (p) h (h) m j s
h (h) (h) s (h) s
h (h) p , (h) o, c p
h (h) p (h) y (h) m
(y) h s (y) R (h) h
h (h) h (h) Y m (h) h (h) h s
h (h) s (h) h (h) h
m s (h) (h) h (h) h
h (h) h (h) h o (h) h
h (h) s (h) h (h) h p
h (h) h (h) y (h) R (h) h
h (h) h (h) s (h) h (h) h
a n y (h) h (h) h (h) h
h (h) s (h) h (h) h (h) h (h) h
h (h) o (y) s (h) h (h) h
h (y) h (y) e (h) h Y (h) h
h (h) h (h) s (h) h (h) h (h) h
h (h) h (h) h (h) h (h) h
h (h) h (h) h (h) h (h) h (h) h
h (h) y (h) h (h) h (h) h

h (h) 2 (. 4 (h) . . h (j (h) h (h) 0.36 0 h 4 (h) 3 h 10 (.) . h (j (h) h / R < -1.15 T (h)

hñ , dñY tñ pñ
 g(y R) b h e
 ñ tñ pñ
 ñ tñ gñ ñ tñ cñ
 p Y tñ cñ cñ g
 g(y l h cñ gñ
 tñ b y cñ
 ñ idñ(y s) ñ ñ b y
 p cñ ñ hñ
 dñ. (y ñ) ñ
 cñ cñ cñ cñ b
 cñ cñ dñ cñ
 hñ h(y ñ) ñ ñ
 ñ d y j ñ cñ
 ñ cñ cñ cñ

el (e c (n . llllp
n p

55y

dlh as

llp dji

on iph

sl(y p yallh) h

on h (on lth on csl

llhll(y thch

dlp)llh asb

onllh p p sin

lo)slal

(y plh

de

llp)llp d

. (e c(e a . (yp

q tllh

th

(y p) fl

slh) dl

dlp

llp h

h

llp

llh

llh

ll p sp

llh) y n

(y onllh) ll

slh

th

(y p) y

llp (llh) y a

ll) d) e

llp

) llh) ll

llh (y p) ll) m

sl) d

¶ **o**mb r(m)ip **o**mb

¶

. R **o** **o**mb
¶ **o**mb

¶

¶ **o**mb **o**mb r(m)

¶

¶

:

¶

rimera d

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb

¶ **o**mb /R</0.18 0 T (2)-1 ()-dl (p-1)j-2 (e-t T (2.0j M/R</07 >>B -72.11 -1.15 U)4 (p4.73(<</0.836 (e)

te q̄
e) e) q̄
q̄ q̄ q̄ q̄

¶ ¶
 onform a dñ
 hñd (y dñ)
 On hñ hñb
 On On (y On) sm ñR
 ¶ 18y
 ññ

m̄y d̄m̄
m̄m̄ n̄m̄y s̄
t̄y t̄m̄
t̄m̄y t̄
p̄y s̄y a d̄m̄
p̄m̄y k̄y h̄y b̄
m̄m̄m̄y t̄
s̄y d̄y t̄y p̄m̄b̄ t̄
ōm̄y p̄m̄
t̄m̄m̄y t̄
m̄m̄m̄y s̄ m̄
m̄m̄ m̄m̄
y t̄m̄ t̄m̄
s̄y t̄m̄y b̄
s̄y s̄y t̄y t̄m̄
m̄m̄ t̄m̄m̄
t̄m̄y t̄m̄
t̄m̄m̄y t̄
t̄y t̄y t̄m̄y t̄m̄ m̄
t̄y t̄m̄m̄
t̄m̄ t̄m̄y t̄ t̄
t̄m̄m̄m̄y t̄m̄

59y
d̄m̄ t̄m̄y t̄m̄
m̄m̄y
t̄m̄y t̄m̄
(y) t̄m̄y t̄y t̄m̄
t̄y t̄m̄y t̄m̄
t̄m̄m̄m̄
t̄m̄m̄m̄y m̄
t̄m̄ t̄m̄y t̄m̄
t̄m̄y t̄m̄y t̄m̄
t̄m̄ (y) t̄m̄

¶

rdenamost̄
t̄m̄
t̄m̄m̄
t̄m̄m̄m̄
t̄m̄ t̄m̄m̄
(y) t̄m̄ t̄m̄ t̄m̄
t̄m̄ t̄m̄ . t̄ t̄m̄
t̄m̄ t̄m̄
t̄m̄ t̄m̄ t̄m̄

11y
 or que
 an
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)
 (y)

ueriendo
 b
 sa
 ay
 d

dh(y) dh
 dh
 scñ m(h)h
 j(y)J tn lp h(y)
 h(y) qñ sñrf a
 m(h)h qñ
 lp m(h) (y) h(h) qñ h
 sñrf
 h(h) h g(h)
 dh h(y) qñ h
 h

(o) m h
 h m d d h
 i (y) q
 a h m d d h
 b d d h
 s (o) m h
 s (o) m h
 s (o) m h
 k (y) q m
 h m d h
 h m d h
 s (o) m h
 o m h h
 d
 d
 s (o) m h
 h m d h
 i (y) q m
 i (y) m h
 m o m h
 o m h
 ¶

stablesçemos (y) d d

(y) 16

16) 16

dh(q) o)ndhgn
phn oisf tsm)jn d
dh(y) pth
In q)h, tshb
dh(y) pth
dh(q) fhn dh(y) thp
gthh b
dh(y) thant
thp gthp dh(y) e
dh(y) thant(y) d

f16y
gthh
dh m)jndjn tsh
dh(y) pth
thp e(y)j gth fth
a th(y) thh
pht dhj h
dh(q) p e(y) h
th hthp h dh(y) e
gthh
hth dh(y) s
th dh(y) th
gh dh(y) jn g
hthh e jn d
dhthh h h
dh(q) d dh(y) h
mthp d
pht
f

tem h(y) d
dh dh(y) oth

~~h . (y a) (y a)~~

or t^o p^o p^o
 h^o r^o h^o y o
 d^o p^o h^o p^o
 p^o p^o p^o
 g^o p^o r^o y p^o e^o
 r^o p^o p^o
 e^o p^o h^o p^o
 h^o
 e^o p^o p^o
 p^o p^o p^o
 e^o p^o p^o

h^o

duh

()--T (009.41(d (F19))-703 (a) 03 (09.4109.41(d (t)3 (()-d)m(g-1.1(g-1.1

¶
¶
¶
¶
¶
¶
¶
¶
¶

a

pa

¶ I tiempo ¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶ ize el sen(n)or ¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

y...
 g...
 c...
 h...
 n...
 l...
 f...

22
 s...
 d...
 p...
 t...
 h...
 q...
 s...
 i...
 p...
 b...
 g...
 d...
 t...
 h...
 s...

ando iipiltu
 malybiaf y R
 nra
 on scrib
 on larkord
 n on pad
 ob d
 on iasp
 on
 at(y isidid
 on a
 asidid)na
 on y kabb
 on liphoyko
 asidid
 d on isidid
 on lard
 a(y isidid)k
 on il y d n p
 asidid

On scrib
 sapa
 (y dan
 S q
 on
 huf



[23]t
 asidid R
 o id d d d d d
 on
 on
 asidid R
 on d h d h
 scrip(y d
 m h e (on p
 on lary an
 id d h
 e on
 asidid y R
 asidid na
 asidid (y p
 asidid an on
 on
 (y isidid h
 asidid h
 asidid (y isidid
 asidid q
 asidid h
 asidid h
 asidid (p)so
 asidid

h
 on
 ef
 on
 (on) (y h d
 isidid(y
 eb h
 ab
 h d h m
 f d h

(y) Es un()ngl

scrlh() h
g() h

¶23y

h() h

o() h

o()

()

() h

¶

andamosy

h()

h()

s() h

h() h

h() h

h() h() h

h() h() h

h()

h()

h() p

h()

h() h

h() h() h

h() h

() h() h

h()

h() h() h

h() h

h()

h() h

h() h

h() h

h() h

h() h

¶24f

h() h

h() h

h() h

h() h

h() h

h() h

h() h

h() h

¶

euens

h

h() h

h() h

h() h

jrb
 l(y qd m
 (n p r i h i n
 y d i b
 (n e r y g y q s
 (h y n s t h
 h p n s t h m e
 t i h s p
 (n s r u n t e y
 k y h p
 y d e h g
 y R
 d i h h y
 a h y l e h n
 c a h y n d a

f24y
 h a h h h
 d y a
 a y d
 j i h y f y n
 d a y n i n (n
 y e h c o n
 h e n d p (n h i p i
 (y n n
 ¶

o s h y n h
 h n t h y i l q
 i h y n
 j i h h
 h q u i h n
 j i h s c h n
 d h h i s y h
 j i h n
 c h h i d n d
 s i h h h a
 h y h h y n
 h a h h R
 (n d h y h
 e n h e s
 s p i h n
 d i h c h y n y
 d i h h n
 h y n

f25j
 h y h h

qdilla y dñ
 tíq(qñ) y la
 chhñ y
 rññññ
 s(y hññ hñ
 ñññññ
 qñ yñññ
 ñññññ
 ñññññ

ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ

ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ

ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ

ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ

ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ
 ñññññ

ñññññ

ñññññ

ñññññ

ñññññ

ñññññ

ñññññ

ñññññ

or tchf

gh

to

o) d) n) s) i) y

ph) h) e)

o) p) s) i) a) n

i) c) h) i) l) i) s) i) m

a) y) h) a

(y) t) y) j) n

e) a) d) i) t) i) p) h) a

o) h) i) e

h) y) a) p) d) a

i) d) h) a

a) p) p) h) i) a

h) 26) j

o) p) p) e) h) e) s)

h) m

i) n) s

o) p) h) i) a) n

a) d) i) t) i) o

t) e) m) p) l) i) q

() e

m) h) e) p) h) a

d) e

e) y) h) a) y)

h) a

a) i) s) i) l) i) o

e) h) i) e) n) a

h) i) a) p) y)

h) i) y) h) a) p) b

m

g) h) e) s)

() h) i) a) n

¶

stablesçemosçd

a) d) i) t) i) o

h) i) a) p) y)

o) h) i) a

h) i) a) p) y)

e) y) h) a) y)

() e) y) h) a) y) a) p) h) a

h) i) a) p) y)

h) i) a) p) h) a

o) m

h) i) a) p) y)

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) y)

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

h) i) a) p) h) a

~~h
h
h
h
h~~

e

(p) (y) (h) (y) (h)
 (s) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h)) (h)
 (p) (y) (h) (y) (h)
 (p) (h) (y) (h) (y) (h)
 (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h)
 (p) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (s) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (p) (y) (h) (y) (h) (y) (h)

[628] (y) (h) (y) (h)
 (p) (h) (y) (h) (y) (h)
 (y) (a) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (s) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) m) (h) (y) (h)
 (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (s) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)
 (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h) (y) (h)

[629]

h
o
r
a

q
u
e

h
a

En dho Rey Oya

scribi

de dho

scribi

n(y) dho Rey Oya

scribi

(y) dho Rey

scribi

scribi

En dho

scribi

scribi

scribi

scribi

scribi

scribi

¶

¶

